

Arabic Transcript:

ا: في الجامعة احكي لي شويه عن كيف هي الدراسة في الجامعة، يعني ماهو يعني محاضرات...؟

ب: كل الدروس بالجامعات العراقية تكون محاضرات. الاستاذ يوكف ليكدام والطلاب ياخذون المحاضرات. طبعا المحاضرات تختلف عن المحاضرات هناك لانه خصوصا وره الحرب، الطلاب مجانو ياخذوها بجديّة للدراسة، جانو يعني المحاضرات تتباع بالمكاتب، يعني الاستاذ يكتب المحاضرة ويبيعه للطلاب، فالطلاب بس يشتروها ويقروها ويداومون بيوم الامتحان يمتحنون ويطلعون. المختبرات تعبان، يعني الرسومات... المدرس يرسم الرسم الي المفروض الطالب يشوفه بالمجهر، زين، يرسمه هو ويبيعه بالمكاتب والطالب بس يشتريها ويرسم نفس الرسم الي الاستاذ راسمه، يعني وضع تعبان. ماعدنه (دسكشنز وما دسكشنز) ماعدنه (اسيزز). الامتحانات اغلبها اسئله واجوبه، حته بالمدارس، يعني مو بس بالكلية، بالمدارس هاي طول السنوات الدراسيّه بحياتي ما كتبت (أسي) جنت، لانه كل الامتحانات مالتنه حفظ، الواحد يقره الكتاب ويحفظه ويروح يكتب فجان عدنه فراغات، صح وغلط، تعاريف، اسباب، نسميها علل، يعني هيجي اشياءات، تقريبا تجي، نعرف نظام الاسئله شلون تجي... فاذا احياء فبيها فد شي (اكسترا) الي هو الرسم، اذا... من الكتاب همينه، اذا فيزيه بيها مسئله، اذا تاريخ وجغرافيه بيها هاي الاسئله تعريف، تحليل، صح وغلط، فراغات، وسؤال واحد عن اسباب ونتائج حرب او فد شي هيجي شي.

English Translation:

Girl behind the camera: In the university, tell me how the academic life is, what is it ... lectures ...?

Zahraa: All classes in Iraqi universities are lectures, the professor stands in front of the students and the lectures are different than the ones that are here especially after the war. The students weren't taking studying seriously, the lectures are sold in the bookstores... meaning that the professor would write down the lecture and sell it to the students, so the students buy them, read them, and come to the university in the exam day, take the exam and leave. Labs are bad, meaning the drawings ... the professor would do the drawing that the student was supposed to see in the microscope, and sell it in the bookstore. The student will then buy that, and copy the same exact thing in the test. We do not have discussions or essays for that matter. The exams are mostly questions and short answers, not only in colleges, but also in schools too. All my life at school, I haven't written an essay, because all of our exams are memorization ... one reads the book, and memorizes it, and goes to school. We had "fill in the blanks" type questions, true and false, definitions, and "show cause" questions, so we know the types of questions we will be asked to answer in the exams ... if for example it is a biology test ... there's an extra question, that is drawing ... from the book, if it is physics, there is usually a mathematical problem, if it history or geography there are the normal questions of: definition, showing causes, true or false, blanks, and an extra question on reasons and results of a war, or something like this.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated